

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen	Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2021</i>	<i>Convention collective de travail du 20 décembre 2021</i>
VERVOERSKOSTEN	FRAIS DE TRANSPORT
Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied	Chapitre 1 – Champ d’application
Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.	Art. 1. La présente convention collective de travail s’applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux ainsi qu’aux employés qu’elles occupent.
Onder “bedienden” wordt verstaan: de bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.	Par “employés” on entend : les employés visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.
Hoofdstuk 2 - Openbaar vervoer	Chapitre 2 - Transport public
Art. 2.	Art. 2.
Vanaf 1 februari 2022 komt de werkgever tussen ten bedrage van 80% van de kost voor het openbaar vervoer. Afhankelijk van het gebruikte vervoersmiddel en de regio wordt daarmee de toepassing van de derdebetalersregeling mogelijk gemaakt.	À partir du 1 ^{er} février 2022 l’employeur intervient à hauteur de 80 % dans le coût du transport public. Dépendamment du moyen de transport et de la région, le régime du tiers payant sera d’application.
Hoofdstuk 3 – Privé vervoer	Chapitre 3 – Transport privé
Art. 3.	Art. 3.
§1. Met uitzondering van de tussenkomst voor het fietsgebruik zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de bijdrage van de werkgever in de kosten van het privévervoer van de bedienden berekend op basis van de tabel opgenomen in bijlage 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	§1. A l’exception de l’intervention pour l’utilisation du vélo, telle que prévue à l’article 4 de cette convention collective de travail, la contribution de l’employeur dans les frais de transport privé des employés est calculée sur base du tableau en annexe 1 à la présente convention collective de travail.

<p>§2. Deze tabel wordt jaarlijks op 1 mei geïndexeerd met het percentage waarmee de lonen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1997 gesloten in het paritair comité voor de bedienden van de non-ferro metalen betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.</p>	<p>§2. Ce tableau est indexé chaque année au 1^{er} mai avec le pourcentage suivant lequel les salaires sont indexés à cette date selon la convention collective de travail du 17 juillet 1997 conclue au sein de la commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.</p>
<p>§3. De op 1 mei 2021 geïndexeerde bedragen van de tussenkomst van de werkgever in de kosten voor het privévervoer worden met ingang van 1 januari 2022 verhoogd met 0,4 pct. (zie tabel 1 in bijlage bij deze cao).</p>	<p>§3. Les montants de l'intervention de l'employeur dans les frais de transport privé indexés au 1^{er} mai 2021 seront augmentés de 0,4 p.c. à partir du 1^{er} janvier 2022 (voir tableau 1 en annexe de cette CCT).</p>
<p>Art. 4.</p>	<p>Art. 4.</p>
<p>§1. Wanneer de bediende gebruik maakt van de fiets voor de volledige afstand tussen zijn verblijfplaats en de onderneming, worden vanaf 1 januari 2022 de volgende vergoedingen voorzien:</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 0,48 per effectief gereden kilometer vanaf een enkele afstand van 1 tot en met 3 km; • € 0,36 per effectief gereden kilometer vanaf een enkele afstand van 4 tot en met 5 km; • € 0,30 per effectief gereden kilometer voor een enkele afstand van 6 km; • € 0,27 per effectief gereden kilometer voor een enkele afstand van 7 km; • € 0,24 per effectief per fiets gereden kilometer vanaf een enkele afstand van 8 km. 	<p>§1. Lorsque l'employé utilise le vélo pour la distance totale entre sa résidence et l'entreprise, les interventions suivantes sont prévues à partir du 1^{er} janvier 2022 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • € 0,48 par kilomètre réellement parcouru pour les distances simples de 1 à 3 km inclus; • € 0,36 par kilomètre réellement parcouru pour les distances simples de 4 à 5 km inclus; • € 0,30 par kilomètre réellement parcouru pour la distance simple de 6 km; • € 0,27 par kilomètre réellement parcouru pour la distance simple de 7 km; • € 0,24 par kilomètre réellement parcouru pour les distances simples à partir de 8 km.
<p>Ingeval tijdens de kalendermaand werkdagen met gewoon privévervoer en werkdagen met fietsvervoer voorkomen ('gemengde' maanden), worden de fietsdagen vergoed met de verhoogde fietsvergoeding.</p>	<p>Pendant les mois 'mixtes', c'est-à-dire les mois civils ou des jours de travail avec transport privé sont combinés avec des jours de travail avec l'utilisation du vélo, les jours avec vélo seront indemnisés avec l'indemnité vélo la plus élevée.</p>
<p>Indien de werkgever vanwege de bediende misbruik van het stelsel voorzien door dit artikel zou vaststellen, behoudt hij zich het recht voor zijn tegemoetkoming te beperken tot deze voorzien bij artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>Si l'employeur constate que l'employé abuse du système prévu au présent article, il se réserve le droit de limiter son intervention à celle prévue à l'article 3 de cette convention collective de travail.</p>
<p>§2. Indien blijkt dat de regeling voorzien in §1 van dit artikel tot misbruiken leidt, kan de meest gereede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het paritair comité.</p>	<p>§2. S'il apparaît que la disposition prévue au §1^{er} du présent article entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra remettre la question en discussion au niveau de la commission paritaire.</p>

Art. 5.	Art. 5.
Wanneer de verplaatsing voor een gedeelte of voor de gehele afstand met de fiets gebeurt, wordt de tegemoetkoming van de onderneming beschouwd als een fietsvergoeding.	Lorsque le déplacement se fait en partie ou pour l'entièreté de la distance en vélo, l'intervention de l'entreprise est considérée comme une indemnité vélo.
De werkgever bevestigt jaarlijks, op vraag van de werknemer, de nodige gegevens die het de werknemer mogelijk maken zijn fietsgebruik aan te tonen.	L'employeur confirme chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation du vélo.
Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.	Ces données comprennent la distance prise en compte, le nombre des jours travaillés et les indemnités payées.
Art. 6.	Art. 6.
Voor de toepassing van artikels 3 en 4 wordt de berekening van de afstand, in gemeenschappelijk overleg, bepaald in elke onderneming om rekening te houden met de geografische bijzonderheden.	Pour l'application de l'article 3 et 4, le calcul de la distance est déterminé de commun accord dans chaque entreprise pour tenir compte des particularités géographiques.
Art. 7.	Art. 7.
De tegemoetkoming van de onderneming wordt slechts toegekend voor de dagen van aanwezigheid op het werk.	L'intervention de l'entreprise n'est accordée que pour les jours de présence au travail.
Art. 8.	Art. 8.
De werkgever kan overgaan tot de verificaties die hij noodzakelijk acht om zijn tegemoetkoming te rechtvaardigen en kan van de werknemer alle documenten bekomen die hiervoor nuttig zijn.	L'employeur peut opérer les vérifications qu'il juge nécessaire pour justifier son intervention et peut obtenir du travailleur tous les documents utiles à cet effet.
Art. 9.	Art. 9.
De tegemoetkoming wordt minstens eenmaal per maand vereffend.	L'intervention est payée au moins une fois par mois.

Hoofdstuk 4 – Combinatie openbaar en privé vervoermiddel	Chapitre 4 – Combinaison moyen de transport public et moyen de transport privé
Art. 10.	Art. 10.
Wanneer de bediende tegelijk gebruik maakt van een openbaar vervoermiddel en van een privé vervoermiddel zal de tussenkomst voor het openbaar vervoermiddel berekend worden overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en de tussenkomst voor het privé vervoermiddel overeenkomstig hoofdstuk 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Lorsque l'employé utilise à la fois un moyen de transport public et un moyen de transport privé, l'intervention pour le moyen de transport public est calculée conformément aux dispositions du chapitre 2 de la présente convention collective de travail et l'intervention pour le moyen de transport privé est calculée conformément aux dispositions du chapitre 3 de la présente convention collective de travail.
Hoofdstuk 5 – Vervoer georganiseerd door de onderneming	Chapitre 5 – Transport organisé par l'entreprise
Art. 11.	Art. 11.
Wanneer het vervoer door de onderneming wordt georganiseerd, voor een gedeelte of voor de gehele afstand, met of zonder financiële deelneming van de werknemer, wordt de tegemoetkoming, berekend op basis van de gehele afstand tussen de verblijfplaats en de onderneming volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verminderd met de kosten die de onderneming draagt voor het vervoer dat zij organiseert.	Lorsque le transport est organisé par l'entreprise en partie ou pour l'entièreté de la distance, avec ou sans participation financière du travailleur, l'intervention, calculée sur la base de la distance entière entre la résidence et l'entreprise selon les dispositions de la présente convention collective de travail, est diminuée des frais supportés par l'entreprise pour le transport qu'elle organise.
Deze operatie kan niet tot een negatief resultaat leiden.	Cette opération ne peut pas conduire à un résultat négatif.
Hoofdstuk 6 – Gunstiger regelingen op bedrijfsniveau	Chapitre 6 – Des régimes plus favorables au niveau de l'entreprise
Art. 12.	Art. 12.
Gunstiger regelingen die voordien op bedrijfsniveau bestonden, blijven in de bestaande vorm behouden voor de betrokken werknemers.	Des régimes plus favorables qui préexistaient au niveau de l'entreprise restent acquis dans la forme existante aux travailleurs concernés.

Hoofdstuk 7 – Inwerkingtreding en duur	Chapitre 7 – Entrée en vigueur et durée
Art. 13.	Art. 13.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en is gesloten voor een onbepaalde duur.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2022 et est conclue pour une durée indéterminée.
Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan elk van de ondertekenende partijen.	Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire et à chacune des organisations signataires.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2019 (registratienummer 157.741/CO/224).	La présente convention collective de travail remplace la convention du 9 décembre 2019 (numéro d'enregistrement 157.741/CO/224).
Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds, en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.	Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2021 betreffende de vervoerskosten voor de bedienden van de non-ferro metalen: wekelijkse tussenkomst van de werkgever in de kosten van het privévervoer vanaf 1 januari 2022 - sectorale tabel PC 224.

Annexe 1 à la convention collective de travail du 20 décembre 2021 relative aux frais de transport pour les employés des métaux non-ferreux : intervention hebdomadaire de l'employeur dans les frais de transport privé à partir du 1^{er} janvier 2022 - tableau sectoriel CP 224.

Afstand (in km) Distance (en km)	Tussenkomst (in € per week) Intervention (en € par semaine)	Afstand (in km) Distance (en km)	Tussenkomst (in € per week) Intervention (en € par semaine)
1	2,11	43 - 45	26,47
2	4,23	46 - 48	28,14
3	6,33	49 - 51	29,44
4	6,8	52 - 54	30,42
5	7,4	55 - 57	31,61
6	7,86	58 - 60	32,81
7	8,24	61 - 65	34,01
8	8,71	66 - 70	35,77
9	9,18	71 - 75	36,97
10	9,65	76 - 80	39,37
11	10,26	81 - 85	40,55
12	10,73	86 - 90	42,33
13	11,2	91 - 95	44,13
14	11,7	96 - 100	45,3
15	12,16	101 - 105	47,11
16	12,75	106 - 110	48,91
17	13,23	111 - 115	50,7
18	13,72	116 - 120	52,47
19	14,3	121 - 125	53,67
20	14,79	126 - 130	55,46
21	15,26	131 - 135	57,26
22	15,76	136 - 140	58,43
23	16,34	141 - 145	60,84
24	16,82	146 - 150	63,22
25	17,18	151 - 155	63,22
26	17,89	156 - 160	65,61
27	18,25	161 - 165	66,8
28	18,61	166 - 170	67,99
29	19,33	171 - 175	70,37
30	19,67	176 - 180	71,59
31 - 33	20,51	181 - 185	73,94
34 - 36	22,19	186 - 190	75,15
37 - 39	23,5	191 - 195	76,33
40 - 42	25,05	196 - 200	78,72